

Florian Sänger

Literatur und Film im Feld narrativer Theorien

Analysemöglichkeiten von Literaturverfilmungen unter besonderer

Berücksichtigung der Erzahlposition und Fokalisierung

am Beispiel Wolf Haas' *Komm, sußer Tod*

Medienwissenschaften

Florian Sänger

Literatur und Film im Feld narrativer Theorien

Analysemöglichkeiten von Literaturverfilmungen unter
besonderer Berücksichtigung der Erzahlposition und
Fokalisierung am Beispiel Wolf Haas' *Komm, süßer Tod*

Shaker Verlag
Aachen 2009

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Copyright Shaker Verlag 2009

Alle Rechte, auch das des auszugsweisen Nachdruckes, der auszugsweisen oder vollständigen Wiedergabe, der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen und der Übersetzung, vorbehalten.

Printed in Germany.

ISBN 978-3-8322-8659-0

ISSN 1612-9490

Shaker Verlag GmbH • Postfach 101818 • 52018 Aachen

Telefon: 02407 / 95 96 - 0 • Telefax: 02407 / 95 96 - 9

Internet: www.shaker.de • E-Mail: info@shaker.de

Inhaltsverzeichnis

1. Vorwort	1
2. Einleitung	3
3. Zum Medienbegriff	10
3.1 Film als Sprache?	11
3.2 Intermedialität	13
3.2.1 Transmedialität	15
3.2.2 Intermediale Phänomene.....	16
3.3 Zwischenfazit	17
4. Zum Verhältnis von Literatur und Film	19
4.1 Die Transposition	21
4.2 Die Adaption	22
4.3 Die Transformation	23
4.4 Die Transfiguration	25
4.5 Zwischenfazit	26
5. Instrumente der Filmanalyse.....	28
5.1 Dimensionen der Filmanalyse.....	28
5.1.1 Filmrealität.....	28
5.1.2 Bedingungsrealität	29
5.1.3 Bezugsrealität.....	29
5.1.4 Wirkungsrealität.....	29

5.2	Elemente der formal-filmischen Gestaltung	30
5.2.1	Einstellungsgrößen.....	30
5.2.2	Kameraperspektive	31
5.2.3	Kamerabewegung	31
5.2.4	Schnitt	32
5.2.5	Mise en Scène	33
5.3	Zwischenfazit	34
6.	Strukturalistische Narratologie.....	35
6.1	Ordnung.....	38
6.2	Modus	39
6.2.1	Distanz	39
6.2.2	Fokalisierung	41
6.2.2.1	Nullfokalisierung	42
6.2.2.2	Interne Fokalisierung.....	42
6.2.2.3	Externe Fokalisierung.....	43
6.2.2.4	Fokalisierung als intermediales Konzept.....	43
6.3	telling vs. showing	46
6.4	Der Erzähler (Stimme)	47
6.5	Zwischenfazit	53
7.	Narratologie des Films	55
7.1	Narrationsmodell nach David Bordwell.....	56
7.1.1	fabula & syuzhet	57
7.1.2	Relation zwischen fabula & syuzhet.....	59
7.1.3	Knowledge, Self-Consciousness and Communicativeness	60
7.1.4	Narrator	61
7.1.5	Zur Konstitution kognitiver Schemata.....	63

7.2	Zwischenfazit	67
8.	Zusammenfassung	69
9.	Beispieluntersuchung	72
9.1	Zum Roman.....	73
9.1.1	Der Erzähler im Roman	75
9.1.2	Die Fokalisierung im Roman	78
9.2	Die Verfilmung	79
9.2.1	Die Erzählinstanz in der Verfilmung	81
9.2.2	Fokalisierung in der Verfilmung.....	84
9.3	Bewertung der narratologischen Eigenschaften.....	85
10.	Schlussbetrachtung.....	87
11.	Bibliographie.....	89